

LIBRO DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS FOR USE

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ZT I32 - 3

ZANUSSI



Advertencias y consejos importantes



Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesse de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias. Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

Seguridad

- Este aparato ha sido proyectado para ser usado por adultos. Por lo tanto, tener cuidado que los niños no se acerquen para jugar con él.
- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado de la empresa.
- Quitar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento (como la sustitución de la bombilla en aquellos aparatos que la tienen).
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Evitar la exposición prolongada del aparato a los rayos solares.
- La parte posterior del aparato debe recibir una circulación de aire suficiente y se debe evitar cualquier daño al circuito refrigerante.

Asistencia

- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Para eventuales intervenciones dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir las piezas de repuesto originales.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por persona no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

Uso

- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Los productos que hayan sido descongelados no se tienen que volver a congelar.
- Seguir atentamente las indicaciones del fabricante para la conservación y/o congelación de los alimentos.



Важные рекомендации и советы



Чрезвычайно важно, чтобы данное руководство хранилось в надежном, но доступном для пользователей месте, чтобы в случае необходимости они всегда могли к нему обратиться. Если прибор будет продан или передан другому лицу, необходимо приложить к прибору и руководство по эксплуатации, чтобы новый владелец мог ознакомиться с работой машины и с соответствующими рекомендациями.

Данные рекомендации были подготовлены с целью обеспечения вашей безопасности при использовании прибором. Перед установкой или использованием прибора рекомендуем вам внимательно ознакомиться с инструкцией.

Общие сведения о безопасности

- Если ваш прибор оснащен замком, а не магнитным уплотнителем, при утилизации старого холодильника с замком мы рекомендуем вывести замок из строя. Это позволит избежать несчастных случаев, когда дети во время игры могут оказаться запертыми внутри прибора.
- Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора, а также в случае замены лампочки (при наличии) необходимо вынуть вилку прибора из розетки.
- Данный прибор предназначен для использования только взрослыми. Следите за тем, чтобы дети не приближались к прибору и не играли с его регуляторами.
- Убедитесь, что после установки прибор не стоит на кабеле питания.
- Ни в коем случае не пытайтесь вносить какие-либо изменения в устройство данного прибора!

Обслуживание и ремонт

- Любые изменения бытовой электрической системы, необходимые для подключения прибора, должны быть выполнены уполномоченным на это специалистом.
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может стать причиной ущерба. Обратитесь в ближайший авторизованный изготовителем сервисный центр (см. отдельный список сервисных центров). Для ремонта должны использоваться только фирменные запасные части.
- Не используйте никаких механических инструментов или других искусственных средств для ускорения размораживания, кроме указанных в данном руководстве.

Эксплуатация

- Домашние холодильники и/или морозильники предназначены только для хранения и/или замораживания продуктов питания.
- Во всех холодильных приборах имеются поверхности, покрываемые инеем. В зависимости от модели этот иней может удаляться автоматически (автоматическое размораживание) или вручную. Ни в коем случае не пытайтесь удалить иней заостренным предметом: это может безвозвратно повредить испаритель.
- Ни в коем случае не кладите в низкотемпературные отсеки (морозильник или холодильник) газированные напитки, так как они могут взорваться.
- Не кладите в холодильник горячие жидкости или продукты, и не наполняйте сосуды с крышкой жидкостью под горлышко.
- Холодильная система данного прибора содержит углеводороды, поэтому, обслуживание и заправка должны выполняться только персоналом, уполномоченным изготовителем.
- Не пользуйтесь металлическими предметами для чистки прибора, так как они могут повредить его.

Установка

- Во время нормальной работы конденсатор и компрессор, которые находятся в задней части прибора, значительно нагреваются. В целях вашей безопасности необходимо обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха за прибором (см. раздел "Монтаж"). **Внимание: ни в коем случае не заслоняйте вентиляционные отверстия.**
- Если прибор перевозится в горизонтальном положении, возможно, что масло, содержащееся в компрессоре, попадет в холодильный контур. Поставьте прибор в вертикальное положение не менее чем на 2 часа перед его включением, чтобы масло вытекло в компрессор.



Защита окружающей среды

- Холодильная система и теплоизоляция данного прибора не содержат озоноразрушающих компонентов. Прибор нельзя утилизировать вместе с городскими отходами и металлоломом. Необходимо предотвратить повреждение холодильной системы, особенно в задней части, рядом с теплообменником. Информацию о центрах утилизации можно получить в местной администрации.
- Используемые в данном приборе материалы с символом ♻️ могут быть переработаны для дальнейшего использования.

Эксплуатация

Перед вводом в эксплуатацию

До ввода прибора в эксплуатацию рекомендуется вымыть внутренние поверхности и аксессуары прибора теплой водой и мягким моющим средством для устранения запаха нового прибора. Аккуратно вытрите прибор насухо.



Для чистки внутренней части прибора не следует использовать моющие средства с острым запахом или абразивные порошки, которые могут повредить покрытие.

Включение прибора

Вставьте вилку в розетку.

Откройте дверь холодильника. Вверху, с правой стороны в холодильной камере, находится терморегулятор. Поворачивая по часовой стрелке его ручку, выведите терморегулятор из положения «О» (выключен).

Прибор работает.

Регулировка температуры

Температура регулируется автоматически.

Установленную температуру можно повысить поворотом ручки на более низкие значения (менее интенсивное охлаждение), или понизить поворотом ручки на более высокие значения (более интенсивное охлаждение).

Наиболее подходящее положение необходимо определять с учетом того, что на температуру внутри прибора влияют следующие факторы:

температура окружающей среды;
частота открытия двери;
количество хранимых продуктов;
расположение прибора.

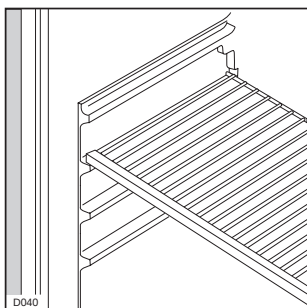
В большинстве случаев подходит среднее положение термостата.

Чтобы выключить холодильник, просто поверните терморегулятор в положение “О”.

Внутреннее оборудование

Съемные полки

На стенках камеры имеются направляющие, которые позволяют устанавливать полки на различных уровнях.



Стеклопанельная полка, которая находится над ящиком для овощей, а также полка для бутылок должны всегда оставаться на своих местах для обеспечения правильной циркуляции воздуха.

Приготовление кубиков льда

При поставке к холодильнику прилагается лоток для приготовления льда, который можно наполнить питьевой водой и поместить в специальное отделение для приготовления льда.



При извлечении лотка для приготовления льда из прибора ни в коем случае не используйте металлические приспособления.



Советы по сбережению электроэнергии

- Не ставьте холодильник рядом с плитой, отопительными и другими нагревательными приборами. При высокой температуре окружающей среды компрессор включается чаще и работает дольше.
- Обеспечивайте достаточное проветривание и вентиляцию цоколя и задней стенки холодильника. Никогда не загромождайте вентиляционные отверстия.
- Не ставьте в холодильник разогретую пищу, сначала давайте ей остыть.
- Не держите дверь открытой дольше, чем нужно.
- Не устанавливайте в холодильнике температуру ниже, чем необходимо.
- Конденсатор и компрессор следует чистить щеткой или пылесосом, это обеспечит хорошую работу прибора и позволит сэкономить электроэнергию.

Хранение охлажденных продуктов

Холодильное отделение подходит для охлаждения продуктов и напитков.

Для оптимального использования холодильной камеры необходимо:

Не помещать в камеру горячие блюда или образующие пар жидкости, накрывать или упаковывать в пленку продукты (в особенности, если они содержат ароматические добавки).

Не покрывать полки никакими защитными материалами (бумагой, пластмассовыми листами), потому что эти материалы препятствуют циркуляции воздуха внутри прибора.

Рекомендации по правильному хранению продуктов:

- **Готовая пища, холодные блюда:** хорошо упакуйте и положите на любую полку холодильника.
- **Фрукты и овощи:** необходимо поместить их в нижний ящик.
- **Сливочное масло и сыр:** храните в специальных емкостях или заверните их в полиэтиленовую пленку или алюминиевую фольгу, чтобы предотвратить контакт с воздухом.
- **Молоко в бутылках:** плотно закройте и поставьте в специальные держатели.
- **Сырое мясо** (говядина, свинина, баранина или птица): необходимо упаковать в полиэтиленовые пакеты и поместить на стеклянную полку над ящиками для овощей. В этом положении мясо может храниться максимум один или два дня.
- **Бананы, картофель, лук и чеснок не следует класть в холодильник без специальной упаковки.**

Уход



Перед выполнением любых операций по уходу и техническому обслуживанию следует вынуть вилку из розетки.



Предупреждение

Охлаждающая система данного прибора содержит углеводород, поэтому профилактические работы и заправку прибора должны проводить только специалисты из авторизованных изготовителем сервисных центров.

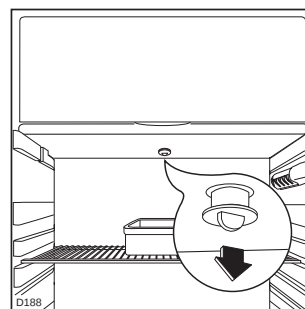
Размораживание

Во время работы холодильника на испарителе постепенно образуется иней.

Иней является теплоизолятором, который препятствует охлаждению прибора и, следовательно, его следует периодически удалять, иначе эффективность охлаждения будет уменьшаться, а расход электроэнергии будет увеличиваться.

Для выполнения размораживания поступайте следующим образом:

1. Установите ручку термостата в положение “О” и проверьте, что пробка поддона для сбора талой воды плотно вставлена в сливное отверстие.
2. После того, как лед растает, удалите талую воду из поддона, установленного под испарителем. Установите емкость на верхнюю решетчатую полку холодильного отделения, под выпускное отверстие. Выньте заглушку, как указано на рисунке.



3. Аккуратно вытрите поверхность отделения для приготовления льда и установите заглушку на место.
4. Поверните терморегулятор в среднее положение, чтобы опять включить прибор.



Во избежание повреждения внутренних поверхностей морозильного отделения не следует для удаления инея использовать металлические инструменты.

Не пытайтесь какими-либо механическими приспособлениями или каким-либо искусственным способом, кроме указанных в инструкции, ускорить процесс оттаивания.

Периодическая чистка

Внутреннюю часть прибора можно вымыть теплым раствором питьевой соды (1 столовая ложка на 4 литра воды).

Наружные поверхности холодильника можно вымыть теплой водой с моющим средством для ручного мытья посуды или очистить полиролем, содержащим силикон.

Не следует использовать абразивные средства.

Когда прибор не используется

Если прибор не используется долгое время, предпримите следующие меры предосторожности:

выньте штепсель из розетки;

выньте из холодильника все продукты;

разморозьте холодильник и вымойте холодильную камеру и все принадлежности;

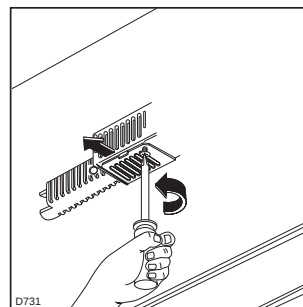
оставьте дверь холодильника приоткрытой, чтобы в него был свободный доступ воздух и не образовался неприятный запах.

Внутреннее освещение

Для доступа к лампе внутреннего освещения холодильной камеры необходимо вынуть рассеиватель.

Если лампа не горит при открытой двери, необходимо проверить, ввернута ли она.

Если она не горит и после этого, то ее необходимо заменить новой, аналогичной по мощности.



Мощность лампы указана на крышке.

Что делать, если ...

Если вы обнаружили неполадки в работе прибора проверьте следующее:

Проблема	Решение
Дверь не закрывается	Выровняйте положение прибора, если прибор стоит неровно. Вес продуктов на дверных полках превышает допустимый предел - распределите нагрузку более равномерно или уберите с дверных полок часть продуктов. Отрегулируйте положение дверей, если они не выровнены.
В холодильнике слишком тепло	Установите более низкую температуру. Разместите продукты так, чтобы холодный воздух мог свободно циркулировать между ними. Убедитесь в том, что дверь плотно закрывается и что дверная прокладка не повреждена и не загрязнена. Температура помещения, в котором установлен холодильник, выше обычной комнатной температуры.
В холодильнике слишком холодно	Установите более высокую температуру.
Компрессор постоянно работает	Установите ручку термостата на более низкое значение. Температура в месте, в котором расположен холодильник, выше обычной комнатной температуры. Проверьте, нормально ли вентилируется прибор и не закрыты ли его вентиляционные отверстия. Возможно, вы положили в холодильник сразу слишком много продуктов и/или слишком часто открывали дверцу.
Шумы	Иногда это совершенно нормально, что прибор издает шумы. Охлаждающий газ, протекая по трубкам охладительной цепи, может издавать бульканье. Мотор может издавать жужжание и/или легкий стук. Используемый в приборе изоляционный материал, хотя и обеспечивает хорошую изоляцию и низкое энергопотребление, имеет тенденцию слегка усиливать уровень шума. Иногда вы можете слышать, как работают вентиляторы. Не беспокойтесь. Вентиляторы просто заставляют воздух циркулировать более интенсивно.

При повышенном уровне шума необходимо проверить, не касаются ли боковины прибора мебели, что может стать причиной передачи или усиления шума и вибрации.

Техническое обслуживание и сервисные центры

Проверить также отсутствие вибрации на трубках охладительной системы.

Если все описанные выше операции не устранили неполадки, то необходимо обратиться в сервис-центр, указав при этом модель и заводской номер прибора, приведенные на табличке с техническими данными (табличка наклеена снизу на внутренней левой стенке прибора).

Список авторизованных изготовителем сервисных центров приведен в отдельном списке.

Технические данные

Технические данные указаны на заводской табличке, расположенной во внутренней части прибора, слева.

Высота 850 мм

Ширина 495 мм

Глубина 600 мм

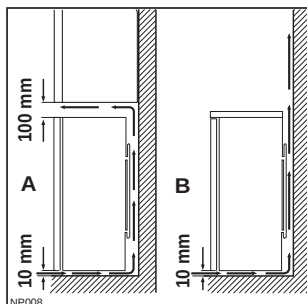
Монтаж

• Предупреждение

Если настоящий прибор с магнитным уплотнением двери устанавливается вместо прибора, дверь которого закрывается с помощью замка, перед утилизацией старого прибора нужно сделать такой замок неработоспособным (чтобы дети во время игры не оказались случайно запертыми внутри).

Место установки

- Прибор не следует устанавливать вблизи любых источников тепла (калориферов, печей, прямого солнечного излучения и т.п.).
 - Проверьте, нет ли вокруг прибора предметов, препятствующих свободной циркуляции воздуха.
 - При установке прибора под подвесной кухонной мебелью зазор между ее основанием и прибором должен быть не менее 100 мм (вариант А).
- Предпочтительным является вариант установки В.



- Положение прибора по горизонтали регулируется с помощью регулируемых по высоте ножек.

Климатическая классификация приводится на заводской табличке, которая расположена слева, внутри холодильника. В таблице ниже указывается, какая температура окружающей среды является правильной для каждой климатической классификации:

климатический тип	для температуры окружающей среды от
SN	+10 до +32°C
N	+16 до +32°C
ST	+18 до +38°C
T	+18 до +43°C

Подключение к электросети

Перед подключением прибора к источнику электроэнергии проверьте соответствие напряжения и частоты домашней сети данным из заводской таблички прибора.

Допустимое отклонение от номинального напряжения прибора $\pm 6\%$.

При подключении прибора к электросети с другим напряжением следует использовать трансформатор подходящей выходной мощности.



Важная информация!

Прибор должен быть подключен к эффективной системе заземления.

Кабель питания имеет специальный заземляющий контакт.

При отсутствии надлежащего заземления в домашней электросети прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных правил безопасности.

Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, произошедшие по причине несоблюдения приведенных рекомендаций.

Прибор соответствует также следующим контактам директив общего рынка:



- 73/23/CEE 19/02/73 (Директива по низкому напряжению) с последующими изменениями.

- 87/308/CEE 02/06/87 (о подавлении радиопомех) с последующими изменениями.

- 89/336/CEE 03/05/89 (Директива по электромагнитной совместимости) с последующими изменениями.



Внимание

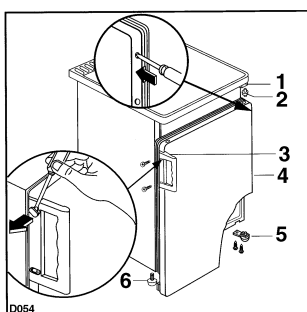
Следует предусмотреть возможность отключения прибора от сети, следовательно, необходимо, чтобы после установки к вилке имелся доступ.

Изменение направления открывания двери

Перед тем как приступить к каким-либо операциям с прибором, следует отключить его от сети.

Для того чтобы изменить направление открывания дверцы, необходимо выполнить следующее:

1. Снять нижнюю петлю (5);
2. Снять дверь (4);
3. Снять ось (2) петли (1) и установить ее на противоположную сторону;
4. Снять петлю (6) и установить ее на противоположную сторону;
5. Установить дверь и нижнюю петлю на противоположную сторону;
6. Отвинтить ручку (3). Установить ее на противоположную сторону, предварительно проколов пробку шилом. Закрепить свободные отверстия заглушками, находящимися в пакете с документацией.



Установка холодильника под столешницу

Этот прибор можно установить под столешницу вашего кухонного рабочего стола. Для этого поступайте следующим образом:

1. Удалите винты, крепящие верхнюю панель прибора к задним скобам.
2. Осторожно высвободите верхнюю панель из держателей и снимите ее.
3. Отвинтите винты, крепящие задние ножки к корпусу.
4. Снимите с ножек 3-сантиметровую шайбу, затем закрепите ножки на место; подкрутите передние ножки, чтобы выровнять положение прибора.

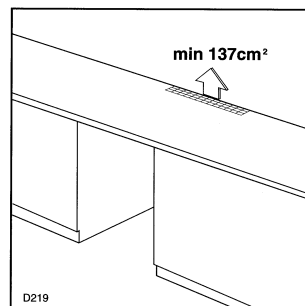
Внимание!

Отверстия в верхних петлях позволяют закрепить прибор под столешницей с помощью двух винтов.



Важная информация!

Для нормальной работы прибора в столешнице необходимо предусмотреть вентиляционное отверстие размером минимум 137 см² (см. рис).



Между задней стенкой прибора (конденсатором) и стеной также необходимо оставить минимальный зазор как показано на рисунке.

